



تصميم معجم الجيب المصور "العربي الإندونيسي" في تعلم المفردات لطلاب الصف
الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي

الرسالة

مقدمة للحصول على شهادة الليسانس في تعليم اللغة العربية

إعداد

إيلبير تشيباني بنجائتان

رقم القيد : 0302171006

قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

2021



تصميم معجم الجيب المصور " العربي الإندونيسي " في تعلم المفردات لطلاب الصف الرابع

بمدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي

الرسالة

مقدمة للحصول على شهادة الليسانس في تعليم اللغة العربية



إيلبير تشهباني بنجايتان

رقم القيد : 0302171006

UNIVERSITAS ISLAM DEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

المشرف الثاني:

شمس الحق الماجستير

شمس الحق الماجستير

المشرف الأول:

أبو بكر عدنان الماجستير

رقمالتوظيف : 198909012018011001

رقم التوظيف: 195712051988031001

قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

2021م

تصديق لجنة الإمتحان

هذه الرسالة قد ناقشتها لجنة المناقشة في كلية علوم التربية والتعليم قسم التعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية ميدان في التاريخ : ٢ سبتمبر ٢٠٢١

لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيس



فخر الرازي، س، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٢٢٥٢٠١٨٠١١٠٠١



الدكتور أكمل ولد أحكاس، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١٢١٢٢٠٠٩١٢١٠٠١

أعضاء الممتحن



الدكتور شمس الحق، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٩٠١٢٠١٨٠١١٠٠١



الدكتور أبو بكر عدنان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٧١٢٠٥١٩٨٨٠٣١٠٠١



الدكتورة فاطمة يوليا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٧٢١٢٠٠٥٠١٢٠٠٣



الدكتور أكمل ولد أحكاس، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١٢١٢٢٠٠٩١٢١٠٠١

بمعرفة عميد كلية علوم التربية والتعليم

الجامعة الإسلامية سومطرة الشمالية

ميدان



الدكتور مارديانجو، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٢١٢١٩٩٤٠١٢٠٠٤

Nomor : Istimewa

Medan 15 Juli 2021

Kepada Yth:

Lamp : 1 (satu) sks

Perihal : Skripsi

a.n. **Elpira Cahyani Panjaitan**

Bapak Dekan Fak. Ilmu

Tarbiyah dan Keguruan

UIN Sumatera Utara

Di Medan

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat,

Setelah membaca, meneliti dan memberi saran.saran perbaikan seperlunya, terhadap skripsi mahasiswa a.n. Elpira Cahyani Panjaitan yang berjudul:

تصميم معجم الجيب المصو " العربي الإندونيسي " في تعلم المفردات لطلاب الصف الرابع
في مدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي

Maka kami berpendapat skripsi ini sudah dapat diterima untuk dimunaqasyahkan pada sidang Munaqasyah Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN.SU Medan.

Demikianlah kami sampaikan, atas perhatian saudara kami ucapkan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing I



Drs. Abu Bakar Adanan, MA

NIP. 197602152003121003

Pembimbing II



Samsul Haq, M.Pd

NIP.19890901201

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Elpira Cahyani Panjaitan

Nim : 0304171006

Fak/Prodi : Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan/ Pendidikan Bahasa Arab

Judul Skripsi : تصميم معجم الجيب المصور " العربي الإندونيسي " في تعلم المفردات لطلاب
الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في عاجاه ساكتي

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa skripsi yang saya serahkan ini benar-benar merupakan hasil karya sendiri, kecuali kutipan-kutipan dari ringkasan-ringkasan yang semuanya telah saya jelaskan sumbernya. Apabila di kemudian hari terbukti atau terbukti atau dapat dibuktikan skripsi ini hasil jiplakan, maka gelar dan ijazah yang diberikan oleh Universitas bata saya terima.

Medan, 28 Agustus 2021

Yang membuat pernyataan



Elpira Cahani Panjaitan
NIM.0304171006

ABSTRAK

Nama : Elpira Cahyani Panjaitan
Fakultas : Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
NIM : 03.02.17.1006
Pembimbing I : Drs. Abu Bakar Adanan, MA
Pembimbing II : Samsul Haq, M.Pd



Judul Skripsi : **“Desain Kamus Saku Bergambar “ Arab-Indonesia” untuk Meningkatkan kosa kata siswa Kelas IV Mis Nurul Islam Gajah Sakti”**

Penelitian ini, yaitu: 1) Menjelaskan Prosedur Pembuatan “Kamus Saku Bergambar” Pada Pembelajaran *Kosa Kata* Untuk Kelas IV Madrasah Ibtidaiyah Swasta “Nurul Islam” Gajah Sakti, 2) Menjelaskan hasil validasi Pengembangan Media Pembelajaran “Kamus Saku Bergambar” Pada Pembelajaran *Kosa Kata* Untuk Kelas IV Madrasah Ibtidaiyah Swasta “Nurul Islam” Gajah Sakti, 3) Menjelaskan hasil uji coba Pengembangan Media Pembelajaran “Kamus Saku Bergambar” Pada Pembelajaran *Kosa Kata* Untuk Kelas IV Madrasah Ibtidaiyah Swasta “Nurul Islam” Gajah Sakti. Jenis penelitian ini adalah R&D (Research and Development), dan teknik pengumpulan datanya dengan kusioner, dokumentasi dan wawancara.

Hasil penelitian: 1) Pembuatan media Kamus Saku Bergambar ini melalui 7 tahap, yaitu: potensi dan masalah, pengumpulan data, desain produk, validasi desain, revisi desain, uji coba produk, revisi produk. 2) Hasil validasi oleh ahli terhadap media “Kamus Saku Bergambar” nilainya adalah 87% dan hasil validasi Ahli Materi terhadap “Kamus Saku Bergambar” nilainya 85% ini menunjukkan bahwa “Sangat Layak”, 3) Hasil uji coba produk menggunakan rumus N-Gain nilainya 78%, hasil uji coba ini menunjukkan “efektif”. Dari hasil tersebut menunjukkan bahwa penggunaan media “Kamus Saku Bergambar” sangat layak dan efektif pada pembelajaran *Kosa Kata*.

Kata kunci: Desain, Kamus Saku Bergambar, *Kosa Kata*

Diketahui
Pembimbing II

Samsul Haq, M.Pd
NIP. 198909012018011001

مستخلص البحث



الإسم : ايلبيرا تشهباني بنجائتان

رقم القيد : 0302171006

شعبة : كلية علوم التربية والتعليم /شعبة تعليما

للغة العربية

المشرف الأول : أبو بكر عدنان الماجستير

المشرف الثاني : شمس الحق الماجستير

موضوع البح : تصميم معجم الجيب المصور "العربي الإندونيسي" في تعليم المفردات لطلاب الصف الرابع في بلمدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي.

البحث، فهي: (1) بيّن إجراء صُنِع الوسيلة التعليمية "معجم الجيب المصور" في تعليم المفردات لطلاب الصف الرابع بلمدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي، (2) بيّن نتائج التصديق للوسيلة التعليمية "معجم الجيب المصور" في تعليم المفردات لطلاب الصف الرابع المدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي، (3) بيّن نتائج تجربي للوسيلة التعليمية "معجم الجيب المصور" في تعليم المفردات لطلاب الصف الرابع المدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي. نوع البحث هو البحث والتطوير (*Research And Development*)، وأساليب جمع البيانات باستخدام الاستبانة والتوثيق والمقابلة.

نتائج البحث: (1) صنع هذاالوسيلة التعليمية "معجم الجيب المصور" من خلال 7 مراحل، وهي: المحتملة والمشكلة، جمع البيانات، تصميم المنتج، تصديق التصميم، تصحيح التصميم، تجربة المنتج، تصحيح المنتج. (2) نتائج التصديق من قبل خبراء على الوسيلة التعليمية "معجم الجيب المصور" نسبته 87٪، ونتائج التحقق من صحة خبير المواد من هذه القيمة "معجم الجيب المصور" من 85٪ هذه تدل على أن نتيجة التصديق "مناسب جدا"، (3) نتائج تجربة المنتج باستخدام

صيغة $N-Gain$ ونسبته 78٪. هذه تدلُّ على أن نتيجة التجريِّ "فعال". ومن النتائج تدلُّ على أن استخدام الوسيلة التعليمية "معجم الجيب المصور" مناسب جدا وفعال في تعليم المفردات.

كلمات أساسية: تصميم، معجم الجيب المصور ، المفردات.

المشرف الثاني

شمس الحق

شمس الحق الماجستير



رقم التوظيف: 198909012018011001



التمهيد

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء المرسلين و على اله وأصحابه أجمعين. قد فضل الله على الباحثة الصحة والفرص حتى تتمكن من إكمال هذا البحث بعنوان "تصميم معجم الجيب المصور" العربي الإندونيسي" في تعلم المفردات لطلاب الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية" في غاجاه ساكتي

هذا البحث شرط من الشروط الواجبة للحصول على درجة الليسانس في التعليم (S.Pd) بالجامعة سومطرة الشمالية الإسلامية الحكومية ميدان. وأثناء عملية صياغة هذا البحث، واجهت الباحثة عوائق كثيرة، ولكن بفضل المثابرة والاستعداد والتوجيه والمساعدة من مختلف الأطراف سواء كان معنويا أو ماديا حتى يمكن تحقيق هذا البحث على النحو الصحيح. لذلك، قدمت الباحثة في هذا البحث عن امتنانه ل:

1. الأستاذ الدكتور شهرين هارهاب، كرئيس بالجامعة سومطرة الشمالية الإسلامية الحكومية

ميدان

2. الدكتور مردينتو كعميد لكلية علوم التربية والتعليم

3. الدكتور أكمل الولد أحكس كرئيس لقسم تعليم اللغة العربية كخبير المواد الذي ساعد

الباحثة في استكمال تصميم معجم الجيب المصور, لإنتاج أفضل منتج.

4. فخرالرازي الماجستير، كاتب لقسم تعليم اللغة العربية

5. أبو بكر عدنان الماجستير كالمشرف الأول الذي قدم الوقت التوجيه والتصحيح حتى

تمكن إكمال هذا البحث

6. شمس الحق الماجستير كالمشرف الثاني الذي قدم الوقت التوجيه والتصحيح حتى تمكن إكمال

هذا البحث.

7. الدكتور أخيار زيد الماجستير كمحاضر الإرشاد الأكاديمي الذي قدم الكثير من التوجيه

والتوجيه للباحثة خلال المحاضرات.

8. أحمد مرزوق الماجستير كخبير إعلامية ساعد الباحثة في إكمال معجم الجيب المصور،

لإنتاج أفضل منتج.

9. هومتاوي باندابوتان مارباونغ كمدير للمدرسة في المدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور

الإسلامية" في غاجاه ساكتي الذي سمح للباحثة بالبحث في المدرسة

10. السادة موظفي لقسم تعليم اللغة العربية الذين ساعدوا في الإدارة التي هي مفيدة لتسهيل

الانتهاء من البحث.

11. أبي وأمي المحبوبين اللذين يدعون دائما، ويقدمان التشجيع المعنوي والمادي حتى تتمكن

الباحثة من إكمال هذا البحث في الوقت المناسب.

12. جميع من ساعدوا الباحثة بشكل مباشر أو غير مباشر وساهموا حتى تتمكن الباحثة من

إكمال هذا البحث في الوقت المناسب.

لأن الباحثة لا تستطيع أن تجزي جميع خدماتهم، فتدعو الباحثة إلى الله سبحانه وتعالى أن

يجزيهم أحسن الجزاء.

وأخيرا، تترجى الباحثة أن تستفيد هذا البحث وتزيد المعرفة للباحثة نفسها خاصة والقراء. وتعترف الباحثة أن لهذا البحث عديد الأخطاء أيضا، سواء من حيث اللغة أو المنهجية. ولذلك، تتلقى الباحثة مناقد أو اقتراحات أو تحسينات من جميع الأطراف بكل سرور.

ميدان، 18 أغسطس 2021

الباحثة،

ايلبير تشهباني بنجايتان

رقم القيد. 0302171006



المحتويات البحث

الصفحة

الموضوع

التمهيد

.....

أ

البحث

المحتويات

.....

د

الجدول

قائمة

.....



هـ

الصور

قائمة

.....

و

الملاحق

قائمة

.....

ز

الباب الأول: المقدمة

.....

1

أ. خلفية البحث

.....

1

ب. مشكلات البحث

.....

4

ج. تحديد البحث



.....

5

د. أسئلة البحث

.....

5

البحث

هـ. أهداف

.....

6

البحث

و. أهمية

.....

7

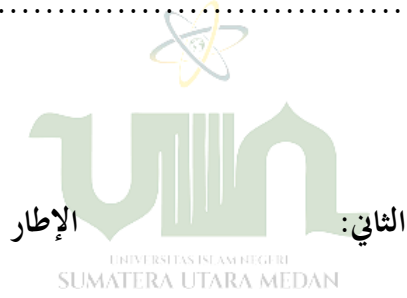
البحث

ز. هيكل

.....

8

النظري



الباب

.....

9

المصور

الجيب

معجم

أ. تصميم

.....

9

المصور

الجيب

ب. معجم

.....

19

العربية

ج. اللغة

.....

30

د. المفردات

.....



30

العظمي



هـ. التفكير

.....

35

السابقة

و. الدراسة

.....

39

الباحث	منهجية:	الثالث	الباب
.....			42
الباحث		أ. طرق	
.....			43
الباحث		ب. نوعية	
.....			44
ومكانه		ج. زمان	
.....			44
الباحث		د. مجتمع	
.....			44
الباحث		هـ. إجراءات	
.....			47



و. مرحلة تطوير النتائج

.....

51

ز. أساليب جمع البيانات

.....

55

ح. طريقة تحليل البيانات

.....

55

60.. الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها

60..... أ. : عرض البيانات

60..... 1. المدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية "نور الإسلامية"

2. تصميم معجم الجيب المصور

.....

62

3. تصديق معجم الجيب المصور

.....

70

..... 4. تجربة المنتج

ب. : تحليل البيانات

.....

82

1. التصديق

.....

83

2. التجريبي

.....

87



الباب الخامس : الخلاصة والاقتراحات

.....

96

أ. الخلاصة

.....

96

ب. الاقتراحات

97

والمراجع

المصادر

99

الملاحق

103



قائمة الجدول

- الجدول 3.4 المبادئ التوجيهية لدرجات التقييم 56
- الجدول 3.5 معايير الأهلية الجدول 4.2 الأرباح بيانات التحقق من صحة خبير الوسائط
57
- الجدول 4.3 بيانات التحقق من صحة خبير المواد 72
- الجدول 4.4 درجة اختبار قبلي و الاختبار بعدي في الفصل التجري 76
- الجدول 4.5 درجة اختبار قبلي و الاختبار بعدي في الفصل الضابطي 80
- الجدول 4.6 الأرباح بيانات التحقق من صحة خبير الوسائط 81
- الجدول 4.7 بيانات التحقق من صحة خبير المواد 82
- الجدول 4.8 نتيجة اختبار القبلي والبعدي الفصل التجري 83
- الجدول 4.9 درجة N-gain الفصل التجريب 85
- الجدول 4.10 نتيجة اختبار القبلي والبعدي الفصل الضابطي 88
- الجدول 4.11 درجة N-gain الفصل الضابطي 90

قائمة الصورة

- الصورة 3.1 مراحل البحث والتطوير فيسوجيونو 45
- الصورة 3.2 مراحل البحث والتطوير في بورغ وغال..... 47
- الصورة 3.3 مراحل البحث نوع تقنية جمع البيانات 52
- الصورة 4.1 حجم خط الجيب المصور 65
- الصورة 4.2 الغلاف الأمامي معجم الجيب المصور 66
- الصورة 4.3 محتويات مقدمة معجم الجيب المصور..... 67
- الصورة 4.4 محتويات معجم الجيب المصور 67
- الصورة 4.5 محتوى المفردات في معجم الجيب المصور 67
- الصورة 4.6 لبليوغرافيا معجم الجيب المصور 68
- الصورة 4.7 الغطاء الخلفي معجم الجيب المصور 68
- الصورة 4.8 معجم جيب المصور قبل الإصلاح..... 68
- الصورة 4.9 معجم جيب المصور قبل الإصلاح 73
- الصورة 4.10 معجم جيب المصور بعد الإص..... 73
- الصورة 4.11 معجم جيب المصور قبل الإصلاح 74
- الصورة 4.12 معجم جيب المصور بعد الإصلاح 74
- الصورة 4.13 معجم جيب المصور قبل الإصلاح 74

75..... الصورة 4.14 معجم جيب المصور بعد الإصلاح

75..... الصورة 4.15 معجم جيب المصور قبل الإصلاح

78..... الصورة 4.16 معجم جيب المصور قبل الإصلاح

78..... الصورة 4.17 معجم جيب المصور قبل الإصلاح

79..... الصورة 4.18 معجم جيب المصور قبل الإصلاح

79..... الصورة 4.19 معجم جيب المصور بعد الإصلاح



قائمة الملاحق

- الملحق 5.1 أجرت الشهادة أبحاثا.....103
- الملحق 5.2 أجرت الشهادة أبحاثا.....104
- الملحق 5.3 ورقة نتائج التحقق من صحة خبير المواد.....105
- الملحق 5.4 ورقة نتائج التحقق من صحة خبير الوسائط.....106
- الملحق 5.5 ورقة نتائج التحقق من صحة خبير الوسائط.....109
- الملحق 5.6 الوثائق.....111

